

CASABELLA

DAL 1928

144
PAGINE
PAGES



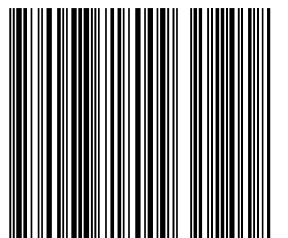
Gulbenkian museo & musei

Fondazione Gulbenkian, Lisbona
/ Gulbenkian Foundation, Lisbon
Ruy d'Athouguia, Pedro Cid, Alberto
Pessoa; Leslie Martin; Kengo Kuma;
Aires Mateus; Barbas Lopes;
Tatiana Bilbao; Christ & Gantenbein;
Pedro Domingos; Junya Ishigami;
Carla Juaçaba; Inês Lobo; Menos é Mais;
John Pawson; SAMI

São Paulo: dois museus em expansão
Metro Arquitetos Museu de Arte
de São Paulo (MASP), Edifício Pietro
Maria Bardi **Arquitetos Associados**
Pinacoteca do Estado de São Paulo, Pina
Contemporânea

€15,00
ANNO/YEAR LXXXIX
BE €26,50, E €25,90, D €31,50,
CH 27,50, PTE CONT €23,90,
ISBN 977000871800952502

ITALIAN+ENGLISH
IT+EN
GENNAIO-FEBBRAIO
JANUARY-FEBRUARY
2025



GRUPPO  MONDADORI

Copertina / Cover

Futura Black

Paul Renner
Bauer, 1929

Lanciato dalla fonderia Bauer nel 1927 e scoperto dal pubblico italiano alla V Triennale di Milano nel 1933, il Futura di Paul Renner era destinato a segnare un'epoca. Adottato da Giuseppe Pagano per la testata di «Casabella» nello stesso anno e poi, nella forma tuttora presente, da Edoardo Persico nel 1934, il Futura gode di un immediato successo popolare, che la fonderia – e il designer – mettono a frutto riportandone il nome in successive varianti, pur lontane dal disegno originale. Datato 1929, il Futura Black rimanda così alle sperimentazioni stencil di Albers e Schmidt più che ai raffinati equilibri del Futura originale che, a dispetto delle caratteristiche estreme, nasce come carattere da testo.

Launched by the Bauer foundry in 1927 and discovered by the Italian public at the 5th Milan Triennale in 1933, Paul Renner's Futura was destined to mark an era. Adopted by Giuseppe Pagano for the header of «Casabella» in the same year and then, in the style still in use today, by Edoardo Persico in 1934, the Futura enjoyed immediate popular success, which the foundry – and the designer – took advantage of by bringing the name back in later variants, albeit distant from the original design. Dated 1929, the Futura Black thus owes more to the stencil experiments of Albers and Schmidt rather than to the refined balances of the original Futura, which, despite its extreme characteristics, was born as a text face.



IT+EN
ITALIAN+ENGLISH

GENNAIO-FEBBRAIO
JANUARY-FEBRUARY
2025



App Store



Google Play

Tramite la app Casabella per IOS e Android è possibile acquistare in formato digitale tutti i numeri di «Casabella» degli ultimi cinque anni. La app può essere scaricata da AppStore (dispositivi iOS) o Google Play Store (dispositivi Android). Dal catalogo della app è possibile effettuare l'acquisto, visualizzando attraverso la funzione ricerca tutti i numeri della rivista disponibili.

2—113

La Fondazione Calouste
Gulbenkian / The
Calouste Gulbenkian
Foundation

Fundação Calouste
Gulbenkian, Lisboa. **4**

«La pace in terra spetta agli
uomini di buona proprietà»
/ Calouste Gulbenkian
Foundation, Lisbon. «Peace
on earth awaits men of good
property»

Francesco Dal Co

Concorso Novo Jardim **81**
Gulbenkian, 2019

Aires Mateus **81**
Christ & Gantenbein **82**
Barbas Lopes **83**
Carla Juaçaba **84**
John Pawson **85**
Inês Lobo **86**
Menos é Mais **87**
Junya Ishigami **88**
Tatiana Bilbao **89**
Pedro Domingos **90**
SAMI **91**
Kengo Kuma & Associates **92**

114—143

São Paulo:
dois museus em
expansão

Metro Arquitetos, **115**
Museu de Arte de São Paulo
(MASP), Edifício Pietro Maria
Bardi

Un “annesso” per il MASP **116**
/ An “annex” for the MASP
Daniele Pisani

Arquitetos Associados, **128**
Pinacoteca do Estado de São
Paulo, Pina Contemporânea

Una piazza coperta per **130**
São Paulo / A covered plaza
for São Paulo
Daniele Pisani

1996–2024 **indici** nuova edizione in
consultazione esclusiva su
casabellaweb.eu

Indices 632–964 new edition available
for reference only at
casabellaweb.eu

São Paulo: dois museus em expansão

Arquitetos Associados, Pinacoteca do Estado de São Paulo, Pina Contemporânea



Una piazza coperta per São Paulo / A covered plaza for São Paulo

Daniele Pisani

Al pari del MASP, la Pinacoteca do Estado de São Paulo è una delle istituzioni culturali più importanti del Brasile. Sin dall'inizio, oltre un secolo fa, è stata ospitata in alcuni settori di un edificio nato come scuola di arti e mestieri, il Liceu de Artes e Ofícios de São Paulo, opera del più importante architetto paulista di inizio Novecento, Francisco de Paula Ramos de Azevedo. Se l'istituzione gode di notevole prestigio, si deve però in larga parte al suo direttore negli anni Novanta, Emanuel Araújo, che fu in grado di formulare un'ambiziosa programmazione culturale e dotare l'istituzione dei fondi necessari per farlo, ed ebbe l'idea di incaricare Paulo Mendes da Rocha (coadiuvato da Eduardo Colonnelli) di trasformarne la sede in uno dei capolavori dell'architettura brasiliana – e non solo – di fine millennio.

Fuori dalle mura della Pinacoteca, per contro, la situazione sociale era disastrosa e resta difficile. Non a caso, nei primi decenni del nuovo millennio si è assistito

corpo della stazione, tuttora in funzione, Mendes da Rocha è peraltro intervenuto nel 2006 insieme a suo figlio Pedro per crearvi il Museu da Língua Portuguesa.

L'area su cui sorge Pina Luz è uno spigolo del Jardim da Luz, una vasta area verde sorta nell'Ottocento come giardino botanico e trasformata poi in giardino pubblico. Nell'altro spigolo sottratto al quadrangolo costituito dal Jardim da Luz e situato lungo l'Avenida Tiradentes, sorgeva fino a pochi anni fa la Escola Estadual Prudente de Moraes, che annoverava tra i suoi diversi blocchi un bell'edificio dei tardi anni Quaranta dell'architetto carioca Hélio Duarte, impegnato proprio in quegli anni in una riforma dell'architettura scolastica basata sulle teorie del pedagogo Anísio Teixeira. È qui che la Pinacoteca ha deciso di costruire il proprio ampliamento.

Come il MASP, anche la Pinacoteca è stata costretta a crescere dal proprio successo. Nel caso della Pinacoteca,

ITA

- 1 veduta della copertura di Pina Contemporânea
- 2 sezione longitudinale, con in evidenza il tunnel tra Pina Luz e Pina Contemporânea previsto nel progetto presentato da Arquitetos Associados al concorso per idee del 2018
- 3 veduta prospettica del fulcro del primo progetto di Arquitetos Associados, con al centro la torre degli ascensori

Like the MASP, the Pinacoteca do Estado de São Paulo is one of the most important cultural institutions in Brazil. From the outset, over a century ago, it was located in several sectors of a building that began as a school of arts and crafts, the Liceu de Artes e Ofícios de São Paulo, designed by the most important Paulista architect of the early 1900s, Francisco de Paula Ramos de Azevedo. If the institution has taken on remarkable prestige, it is to a great extent because of the efforts of its director in the 1990s, Emanuel Araújo, who was able to formulate an ambitious cultural program while equipping the museum with the funds to carry it out. He was also behind the idea of hiring Paulo Mendes da Rocha (aided by Eduardo Colonnelli) to transform the facility into one of the masterpieces of Brazilian architecture – and architecture in general – at the end of the millennium.

Outside the walls of the Pinacoteca, in contrast, the social situation was disastrous, and it remains difficult. Not by chance, the first decades of the new millennium have seen a range of public initiatives for an area – Luz – so badly compromised that it has earned the nickname of “Cracolândia,” due to the many homeless crack addicts that throng its streets. These initiatives, however, such as Projeto Nova Luz, have not been implemented; nevertheless, the cultural centrality of Luz has increased, for example with the opening of the Sala São Paulo. More recently, the area has become a focal point of

ENG

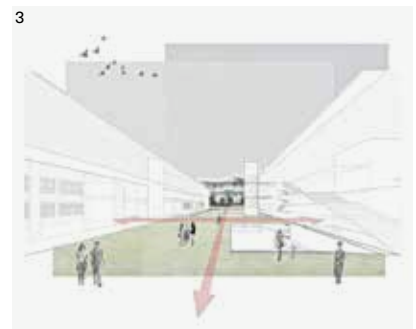
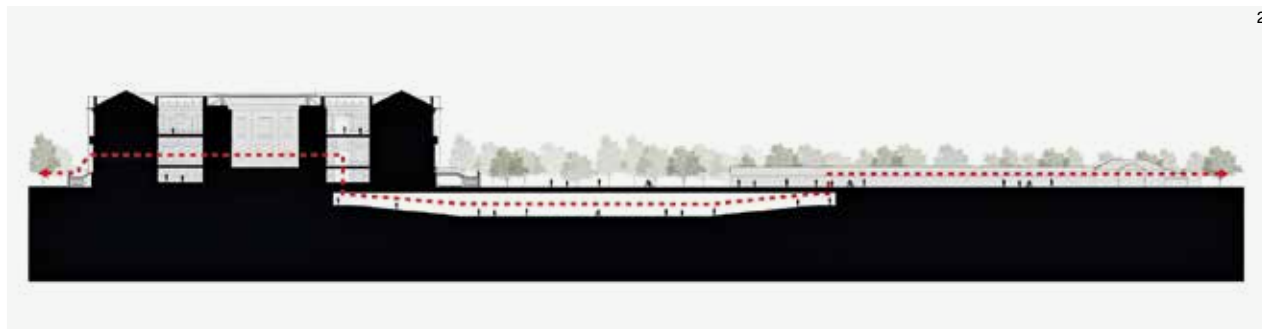
was transported to the port of Santos, ready to be exported to the rest of the world. In the body of the station, which still functions, Mendes da Rocha also worked in 2006 together with his son Pedro, to create the Museu da Língua Portuguesa.

The area on which Pina Luz stands is a corner of the Jardim da Luz, a vast green area created in the 1800s as a botanical garden, and then transformed into a public park. On the other corner subtracted from the quad formed by the Jardim da Luz and located along Avenida Tiradentes, until a few years ago stood the Escola Estadual Prudente de Moraes, whose various blocks included a fine building from the late 1940s by the carioca architect Hélio Duarte, who was involved in just those years in a reform of school architecture based on the theories of the pedagogue Anísio Teixeira. It is here that the Pinacoteca decided to build its addition.

Like the MASP, the Pinacoteca was forced to grow by its success. In the case of the latter, at first it was decided to recover an existing construction, to transform it into Pina Estação, and then Pina Contemporânea. Actually, in 2010 Mendes da Rocha was again called upon to think about the addition to the building he had restored, but at a certain point his project – which has never been published to date – came to a halt. The needs of the institution, however, remained the same. So in 2018 an ideas competition was held, leading to the se-

- 4 veduta a volo d'uccello dell'area di Luz, con la Estação da Luz sulla sinistra e in primo piano l'Avenida Tiradentes, lungo cui si affacciano Pina Luz (a sinistra) e Pina Contemporânea (a destra)
- 5 veduta aerea del Jardim da Luz, al cui bordo sinistro, lungo l'Avenida Tiradentes, sono state sottratte le aree su cui sorgono Pina Luz (in alto) e Pina Contemporânea (in basso)
- 6 veduta aerea dello spazio tra Pina Luz (a sinistra) e Pina Contemporânea (a destra)

- 4 bird's-eye view of the Luz area, with the Estação da Luz on the left and Avenida Tiradentes in the foreground, faced by Pina Luz (left) and Pina Contemporânea (right)
- 5 aerial view of Jardim da Luz; from its left side along Avenida Tiradentes portions have been removed to make the areas for Pina Luz (above) and Pina Contemporânea (below)
- 6 aerial view of the space between Pina Luz (left) and Pina Contemporânea (right)



a diverse iniziative pubbliche per un'area, quella di Luz, così degradata da meritarsi l'appellativo di “Cracolândia” per il numero di senzatetto dipendenti dal crack che ne affollavano a ogni ora le strade. Nonostante tali iniziative, come il Projeto Nova Luz, sono rimaste inattuato; per contro, è aumentata la centralità culturale di Luz, per esempio con l'apertura della Sala São Paulo, e in anni più recenti l'area ha iniziato a essere interessata anche da massicci interventi da parte del settore privato in campo residenziale.

La sede principale della Pinacoteca (oggi Pina Luz) si trova quasi di fronte a uno degli edifici più importanti della storia della città, la Estação da Luz: una stazione ferroviaria progettata a inizio Novecento da un ingegnere britannico e disposta lungo la linea da cui il caffè prodotto nella regione, e causa prima della sua crescita economica e dell'immigrazione avvenute nel tardo Ottocento, veniva trasportato nel porto di Santos e da lì esportato nel resto del mondo. Nel

prima si è deciso di recuperare una costruzione preesistente per trasformarla in Pina Estação, poi è stata realizzata Pina Contemporânea. In realtà, nel 2010 era stato interpellato nuovamente Mendes da Rocha per pensare all'ampliamento dell'edificio da lui restaurato, ma a un certo punto il suo progetto – che qui mostriamo per la prima volta – si è arenato. Restavano tuttavia immutate le esigenze dell'istituzione. E così nel 2018 si è tenuto un concorso per idee, che ha visto la selezione di Arquitetos Associados.

Arquitetos Associados è uno studio basato a Belo Horizonte, fondato nel 1996 e composto da Alexandre Brasil, André Luiz Prado, Bruno Santa Cecília, Carlos Alberto Maciel e Paula Zasnikoff Cardoso. Lo studio, che nell'occasione ha collaborato con Silvio Oksman, nel corso degli anni ha affrontato programmi differenziati, ma un tema ricorrente della sua produzione è senza dubbio quello espositivo, coltivato sia progettando

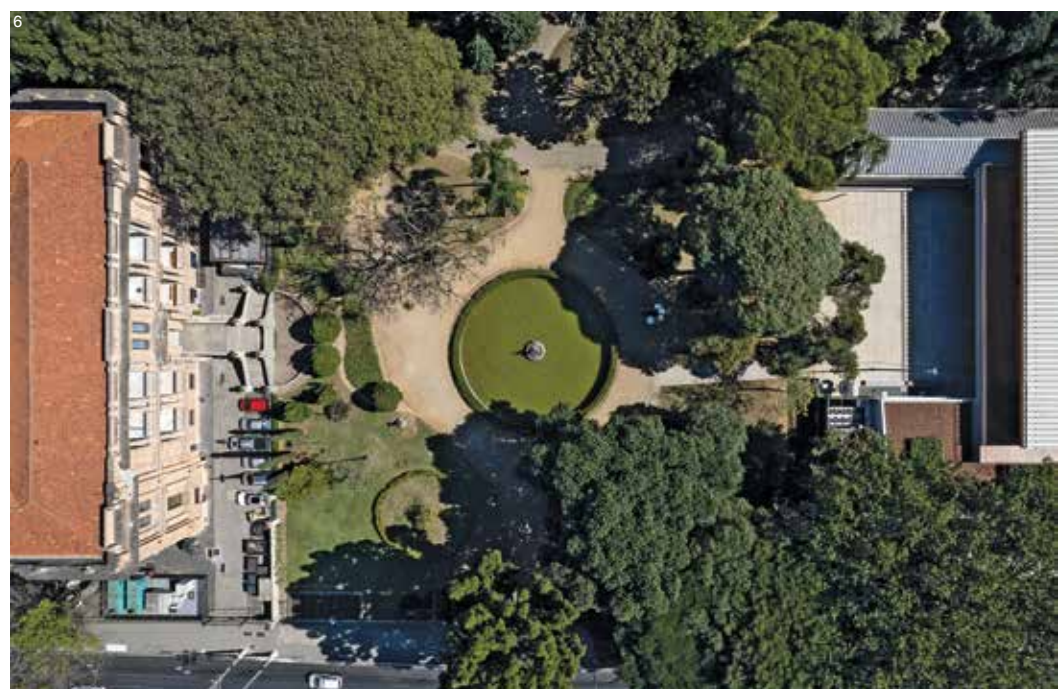
- 1 view of the roof of Pina Contemporânea
- 2 longitudinal section showing the tunnel between Pina Luz and Pina Contemporânea foreseen in the project presented by Arquitetos Associados in the ideas competition of 2018
- 3 perspective view of the fulcrum of the first project by Arquitetos Associados, with the elevator tower at the center

massive private projects in the field of residential construction.

The main facility of the Pinacoteca (now dubbed Pina Luz) stands almost in front of one of the most important buildings in the history of the city, the Estação da Luz: a railroad station designed at the start of the 1900s by a British engineer, placed along the line from which the coffee produced in the region, the main driver of its economic growth and of the wave of immigration in the late 1800s,

lection Arquitetos Associados.

Arquitetos Associados is a studio based in Belo Horizonte, founded in 1996 and composed of Alexandre Brasil, André Luiz Prado, Bruno Santa Cecília, Carlos Alberto Maciel and Paula Zasnikoff Cardoso. Over the years the studio (which on this occasion worked together with Silvio Oksman) has approached a range of typologies, but a recurring theme in their output is that of exhibition spaces, developed by design-





Nelson Kon

7-10 Pina Luz, come è stata trasformata nel corso degli anni Novanta su progetto di Mendes da Rocha
11-14 progetto preliminare di Mendes da Rocha per l'ampliamento della Pinacoteca do Estado, elaborato nel 2010 e non attuato



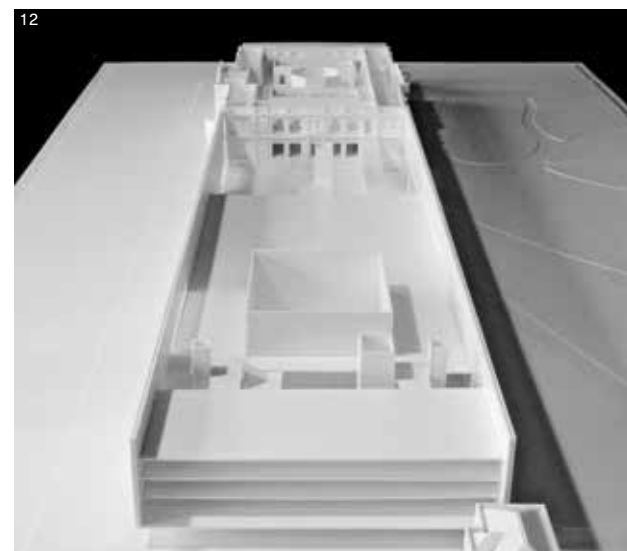
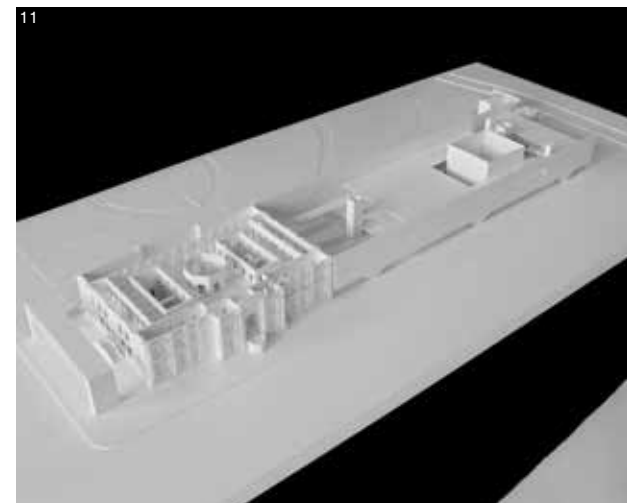
Nelson Kon

7-10 Pina Luz, how it was transformed during the course of the 1990s with design by Mendes da Rocha
11-14 preliminary project by Mendes da Rocha for the expansion of the Pinacoteca do Estado, developed in 2010 and never built



Nelson Kon

Nelson Kon



diversi padiglioni a Inhotim o il Museu do Pontal a Rio de Janeiro, sia curando il padiglione brasiliano alla Biennale di Venezia del 2021.

La proposta con cui si è imposto è incentrata sulla lettura delle preesistenze, su tutte Pina Luz. Gli Arquitetos Associados hanno infatti proposto di organizzare il loro progetto intorno a quello che Mendes da Rocha con il suo intervento aveva trasformato nell'asse principale dell'edificio di Ramos de Azevedo "trasgredendone", com'era solito dire, la logica, e cioè ruotandone l'asse distributivo di 90 gradi. A Pina Luz, gli Arquitetos Associados proponevano però di connettersi anche in un altro modo. Per il sistema di risalita, Mendes da Rocha aveva realizzato degli enormi ascensori, concepiti come delle «gigantesche macchine di trasporto verticale», sul modello dell'Elevador Lacerda a Salvador de Bahia o dell'Elevador de Santa Justa a Lisboa: l'ascensore, insomma, inteso come infrastruttura pubblica per grandi masse. Colta l'importanza di questo sistema di trasporto verticale, gli Arquitetos Associados avevano suggerito che negli attuali ascensori si sarebbe potuto aggiungere un pulsante, corrispondente a un nuovo livello sotterraneo, quello di un possibile tunnel tra Pina Luz e Pina Contemporânea. Nel bel mezzo di quest'ultima avrebbe troneggiato la nuova torre degli ascensori, intesa -analogamente ai precedenti di cui abbiamo detto- come un'infrastruttura urbana, capace di fungere da fulcro di un brano di città rivitalizzato.

La pandemia di COVID-19 ha rischiato di far saltare tutto, sino a quando i progettisti non hanno avanzato una seconda proposta, più modesta ma basata sui medesimi principi. Ed è quest'ultima che è stata costruita. La principale differenza sta nel fatto che, con un programma e un budget ridimensionati, gli Arquitetos Associados hanno posto un'enfasi ancora maggiore sul vuoto intorno a cui orbita il loro progetto.

I due lati maggiori del terreno rettangolare sono determinati dalle preesistenze (la scuola modernista sul lato verso l'Avenida Tiradentes e alcuni suoi padiglioni sul lato opposto, verso il Jardim da Luz), che -con l'eccezione dell'ingresso dal marciapiede della Tiradentes- separano l'area dall'esterno. I due lati minori si caratterizzano invece per l'accentuata permeabilità, da una parte in direzione di Pina Luz e dall'altro della Rua Ribeiro de Lima e, poco oltre, della stazione della metropolitana di Tiradentes. Tuttavia, se è vero che il progetto è organizzato sin dalla prima proposta intorno a tale asse, è ancor più vero che è concepito come una serie di pieni (le preesistenze) intorno a un centro rigorosamente vuoto che, come tale, andava preservato. È per questo che gli Arquitetos Associados sono arrivati a decidere di collocare *bookshop*, biblioteca, ulteriori spazi per mostre e didattica, un deposito e alcuni spazi tecnici negli edifici preesistenti, e la galleria principale (insieme a ulteriori depositi e spazi tecnici) sottoterra. Oltre che a lasciare l'attacco a terra il più pos-

sibile inedito, tale decisione contribuisce ad arricchire la spazialità dell'opera: alla "quota 0" se ne aggiunge una seconda, inferiore; e a entrambe, poi, pure una terza, quella -determinata dalle preesistenze- del caffè-ristorante al livello rialzato.

L'elemento principale del progetto è la vasta copertura che conferisce unità alle diverse parti e, soprattutto, si ripropone di far funzionare l'insieme come un pezzo virtuoso di città. Non vale qui la pena di insistere su quanto tale approccio sia in linea con alcune delle opere marcate dell'architettura paulista: dalle scuole a cavallo tra anni Cinquanta e Sessanta e dalla FAU USP di Vilanova Artigas al Padiglione del Brasile o alla Pinacoteca di Mendes da Rocha, la copertura è il singolo elemento più caratteristico dell'architettura paulista. Incarna l'ambizione da parte di generazioni di architetti di creare, tramite il singolo incarico per un'opera di architettura, un brano di una città, per così dire, più urbana. Mendes da Rocha parlava proprio a questo proposito dell'architettura come della costruzione di una "città per tutti".

Si tratta di coperture accomunate dal fatto di lasciar entrare la luce zenitale. Non è un caso. Sono pensate per far sentire di essere all'aperto: ambiscono a trasformare il modo di vivere un patio o un cortile nel modo in cui si vive una piazza. Da questo punto di vista, gli Arquitetos Associados non sono da meno. Quella da loro costruita è a tutti gli effetti una piazza, ad accesso libero nelle loro diurne. D'altronde, la necessità di una città più aperta e inclusiva non si è fatta meno urgente: quanto a giustizia sociale e distribuzione del reddito, non si può certo dire che, nel complesso, le cose siano migliorate; e proprio l'area di Luz, come abbiamo visto, è emblema delle tremende storture della società brasiliana, e non solo di quella.

Peculiare è però il modo in cui gli Arquitetos Associados interpretano il tema. Dimesse ormai le strutture in calcestruzzo armato di opere dei maestri come FAU USP o Padiglione di Osaka, riprendono dalla vicina Pina Luz (e dall'ingresso del Museu da Língua Portuguesa) l'uso dell'acciaio. Segno di un nuovo *Zeitgeist*, i montanti metallici reggono però ora una leggera copertura in legno lamellare, che rende Pina Contemporânea suppostamente più sostenibile e, comunque, le conferisce un tono diverso, che non può essere definito precario ma che con certezza è meno affermativo di quello dei suoi antecedenti. D'altronde, l'opera è compiuta così com'è, ma è al tempo stesso predisposta al cambiamento. Nel bel mezzo della piazza campeggia infatti il grande ascensore, che al momento non è altro che un sistema di risalita, e che forse rimarrà sempre tale; un giorno, qualora ci si decidesse a scavare il tunnel immaginato dagli Arquitetos Associados tra Pina Luz e Pina Contemporânea, potrebbe però adempiere allo scopo di equipaggiamento urbano per cui era stato concepito in origine. In fondo, non vorrebbe altro.

ITA

15 veduta di Pina Contemporânea dal Jardim da Luz

16 schema assonometrico del museo e del suo ampliamento, con le demolizioni effettuate e i due principali assi su cui si organizza Pina Contemporânea messi in risalto

17 esplosione assonometrica del progetto e, in particolare, degli elementi lignei della copertura

15 view of Pina Contemporânea from Jardim da Luz

16 axonometric diagram of the museum and its addition, with the demolitions completed and the two main axes on which Pina Contemporânea is organized, highlighted

17 exploded axonometric of the project, showing the wooden parts of the roof

ing various pavilions at Inhotim and the Museu do Pontal in Rio de Janeiro, as well as the Brazil Pavilion at the Venice Biennale in 2021.

The winning proposal focuses on the interpretation of the existing context, especially Pina Luz. Arquitetos Associados have in fact suggested organizing their project around what Mendes da Rocha, with his intervention, had transformed into the main axis of the building by Ramos de Azevedo, "transgressing" its logic, as one might say, namely by rotating the layout axis by 90 degrees. At Pina Luz, however, Arquitetos Associados also proposed another mode of connection. For the vertical access system, Mendes da Rocha had made enormous elevators, conceived as "gigantic vertical transport machines" on the model of the Elevador Lacerda at Salvador de Bahia or the Elevador de Santa Justa in Lisbon: the lift, in short, seen as a public infrastructure for large numbers of people. Having grasped the importance of this system of vertical movement inside Pina Luz, Arquitetos Associados had suggested that in the current elevators another button could be added, corresponding to a new underground level, that of a possible tunnel for connection between Pina Luz and Pina Contemporânea. Right in the middle of the latter would loom the new elevator tower, it too treated as an urban infrastructure capable of acting as a fulcrum for a revitalized portion of the city.

The COVID-19 pandemic interrupted the project, putting it into jeopardy, until the designers formulated a second proposal, more modest than the first but based on the same principles. This latter idea is what has been built. The main difference with respect to the first project lies in the fact that with a revised program and budget, Arquitetos Associados have put even greater emphasis on the public central square.

The two larger sides of the rectangular lot are set by the existing features (the modernist school on the side toward Avenida Tiradentes, and some of its pavilions on the opposite side, toward the Jardim da Luz), which with the exception of the entrance from the sidewalk of the Tiradentes separate the area from the outside. The two shorter sides stand out instead for their marked permeability, in the direction of Pina Luz to one side and partially in that of Rua Ribeiro de Lima and the Tiradentes metro station a bit further on. Nevertheless, while it is true that the project had been organized since the first proposal around this axis, it is even more evident that it has been conceived as a series of full parts (the existing features) around a rigorously empty center, which had to be preserved as such. For this reason, Arquitetos Associados have decided to place the bookshop, library and other spaces for exhibitions and education, a storeroom and technical zones, inside the existing buildings, while the main gallery (together with other storerooms and technical spaces) has been inserted below ground level. Besides leaving the ground seam

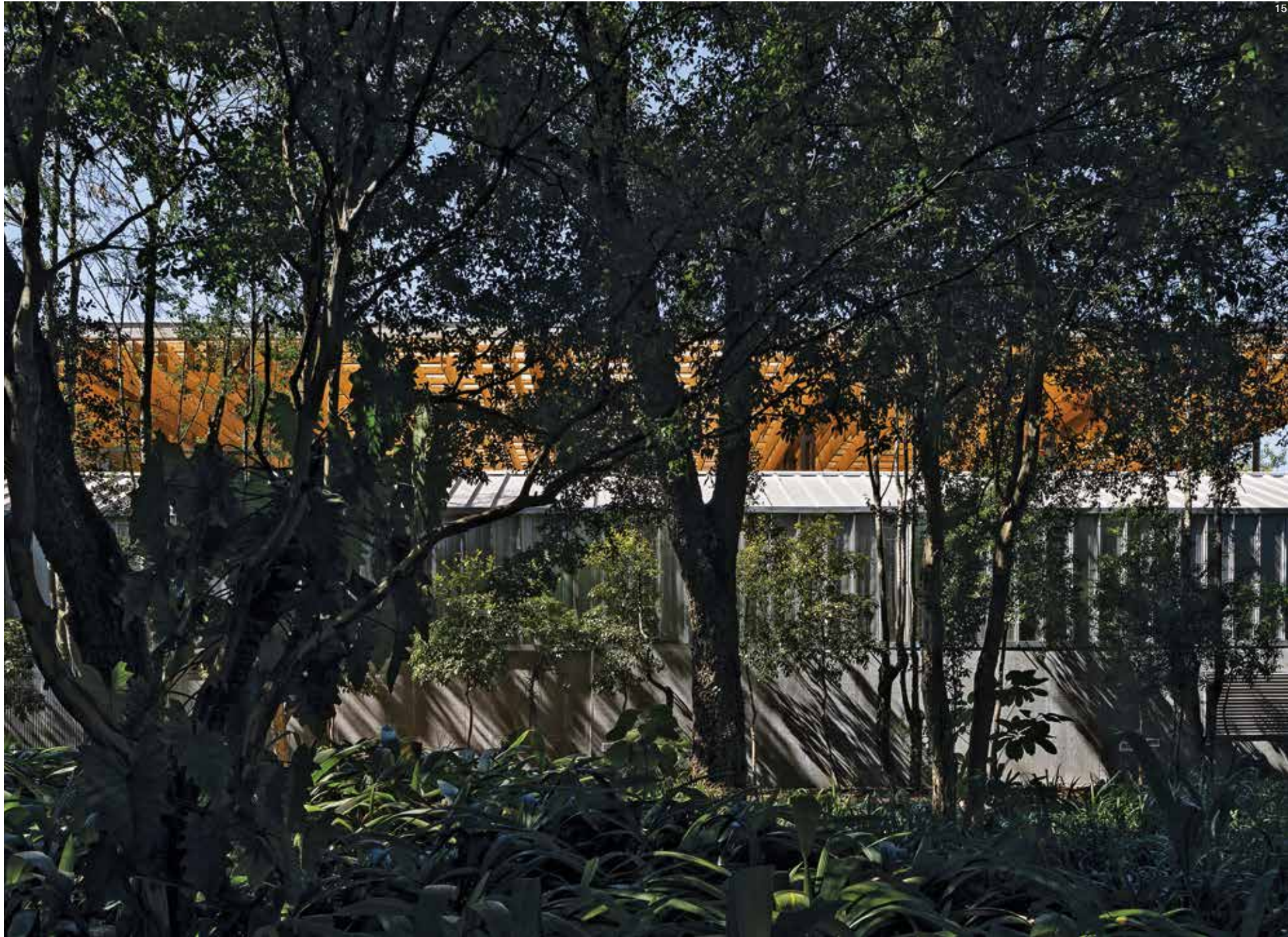
as free of construction as possible, this decision contributes to enhance the spatiality of the work: "level 0" has been joined by a second, lower level; and both are then joined by a third, determined by the existing structures of the café-restaurant at the mezzanine.

The main element of the design is the vast roof that brings unity to the various parts, and above all sets out to make the whole function as a virtuous piece of the city. Here it is not even worth it to insist on how this approach is fully aligned with some of the landmark works of São Paulo's architecture: from the schools of the late 1950s and early 1960s and the FAU USP by Vilanova Artigas to the Brazil Pavilion or the Pinacoteca by Mendes da Rocha, the roof is the single most characteristic feature of Paulista architecture. It embodies the ambition of generations of architects to create, through the single commission for a work of architecture, at least a portion of a city that would like to be more urban, so to speak. Mendes da Rocha used to talk about about architecture as the construction of "a city for all."

These roofs share in the fact that they are made with glass. This is no coincidence. They have been conceived to make us feel like we are outside: their aim is to transform the way of living in a patio or a courtyard into the way one lives in a square. From this standpoint, Arquitetos Associados represent no exception. What they have constructed is to all effects a square, and as such it can be freely accessed during the day. After all, the necessity of having a more open, inclusive city has not grown less urgent in the meanwhile: from the viewpoint of social justice and income distribution we can certainly not say, on the whole, that things have improved; and precisely the area of Luz, as we have seen, is an emblem of the terrible distortions of the Brazilian society and others as well.

Arquitetos Associados, however, interpret this theme in a particular way. Going beyond the structures in reinforced concrete of works by the masters like the FAU USP or the Pavilion of Osaka, they return to the use of steel by way of the nearby Pina Luz (and the entrance of the Museu da Língua Portuguesa). As the sign of a new *Zeitgeist*, the metal posts, however, now support a light roof in laminated wood, which makes the Pina Contemporânea presumably more sustainable, and in any case provides a different tone, which cannot be defined as precarious, but is certainly less assertive than that of its predecessors. On the other hand, the work is complete in itself, but at the same time is ready for change. In the middle of the plaza stands the large elevator, which at the moment is simply a vertical access system, and perhaps will always remain just that; one day, however, if it is decided to dig the tunnel imagined by Arquitetos Associados between Pina Luz and Pina Contemporânea, it could also fulfill the purpose of urban outfitting for which it was originally conceived. In the end, that is all that is wanted.

ENG



Leonardo Finotti

progetto / project
Arquitetos Associados

progettisti / design team
Alexandre Brasil, André Luiz Prado, Bruno Santa Cecilia, Carlos Alberto Maciel, Paula Zasnicoff + Silvio Oksman

progetto esecutivo, coautori / executive project, coauthors
Carolina Miguez, Marcos Vinicius Lourenço and Rafael Gil Santos

collaboratori / collaborators
Amanda Castilho, Ana Luísa Schopenell, Filipe Gonçalves, Jairo Câmara, João Victor Ortiz, Magno Rizzi, Mariana Lima and Matheus Rosendo

paesaggio / landscape design
Felipe Fontes

fondazioni e contenimento / foundation and containment
Zaclis Falconi

analisi strutturale / structural analysis
CIA de Projetos: Heloisa Maringoni

aria condizionata / air conditioning
Greenwatt

impianti idraulici ed elettrici / plumbing and electrical fixtures
PQR MA2

coordinamento BIM / BIM coordination
CiaArq

drenaggio di superficie / surface drainage
Infraestrutura

sistemi antincendio / fire protection
Engeplot Alpha

acustica / acoustics
Akkerman

illuminazione / lighting
Lux Projetos

accessibilità / accessibility
Elisa Prado

automazione / automation
Jugend

vetrate / window frames
QMD

certificazione LEED / LEED certification
Inovatech

comunicazione visiva / visual communication
Nitsche Arquitetos

impermeabilizzazione / waterproofing
PROASSP

pavimento strutturale / structural floor
GeoArt

ascensori / elevators
EMPRO

costruzione / construction
AF FIT – Afonso França Engenharia

impresa / contractor
APAC – Associação Pinacoteca Arte e Cultura

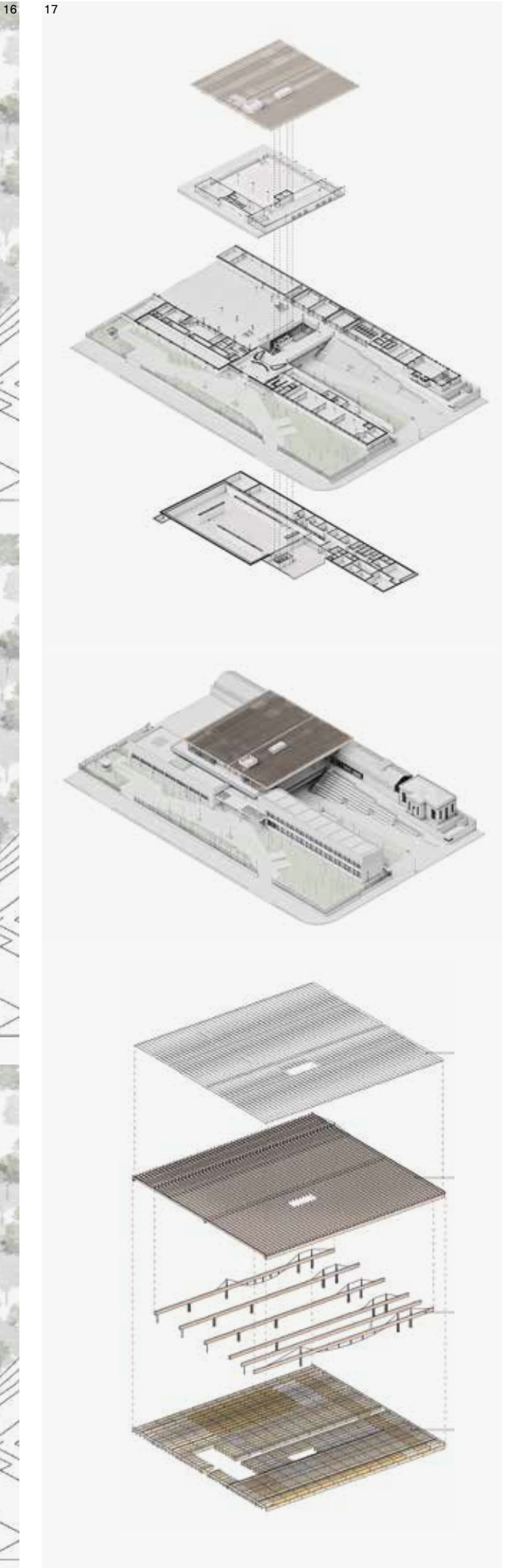
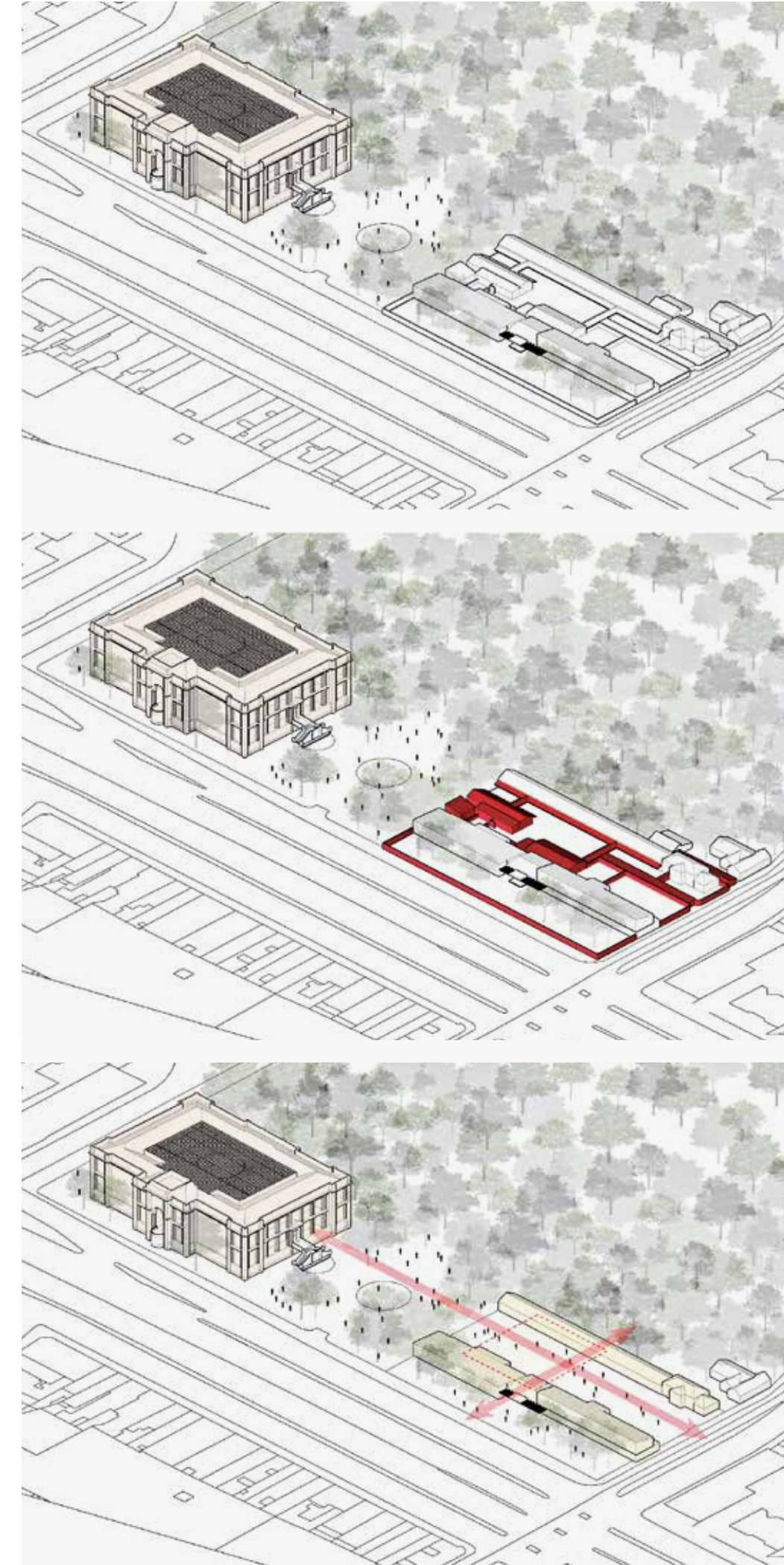
project manager
Control Tec

cronologia / chronology
2018: progetto
2022-23: realizzazione

dati dimensionali / dimensional data
6.858 mq superficie complessiva

localizzazione / location
São Paulo, SP, Brasil

fotografie / photos
Leonardo Finotti
Nelson Kon
Manuel Sá





18

Nelson Kon

18 Pina Contemporânea arrivando da Pina Luz
 19 lo spazio espositivo ricavato all'interno della preesistenza con struttura metallica disposta sul lato verso il Jardim da Luz
 20, 21 vedute della Escola Estadual Prudente de Moraes di Hélio Duarte, una delle preesistenze inglobate nell'intervento

18 Pina Contemporânea arriving from Pina Luz
 19 the exhibition space created inside the existing facility with a metal structure, placed on the side towards Jardim da Luz
 20, 21 views of the Escola Estadual Prudente de Moraes by Hélio Duarte, one of the existing presences incorporated in the project



19

Nelson Kon



20

Nelson Kon



21

Nelson Kon



Nelson Kon

22

22, 23
il nuovo intervento
sul fronte opposto
a Pina Luz
24
retro della Escola
Estadual Prudente de
Moraes, vista
dalla piazza coperta

22, 23
the new interven-
tion on the front
opposite Pina Luz
24
back of the Escola
Estadual Prudente de
Moraes, seen from
the covered plaza



Nelson Kon

23



Leonardo Finelli

24



Nelson Kon

25, 26
la copertura della
nuova piazza
27, 28, 29
il bar-ristorante
collocato alla
quota superiore

25, 26
the roof of the
new plaza
27, 28, 29
the bar-restaurant
on the upper level



Nelson Kon

26



Nelson Kon

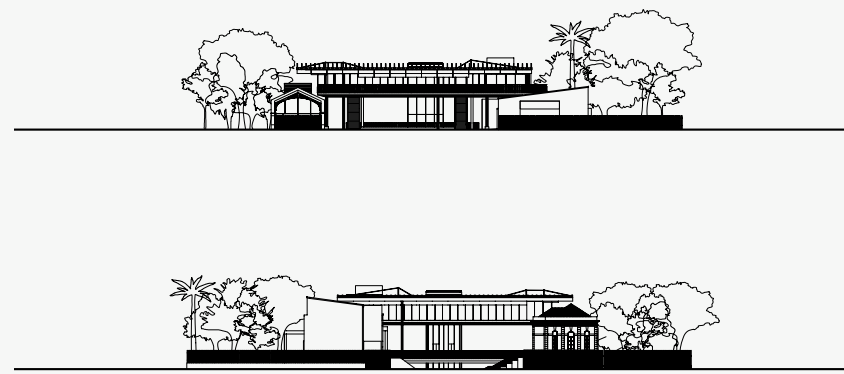
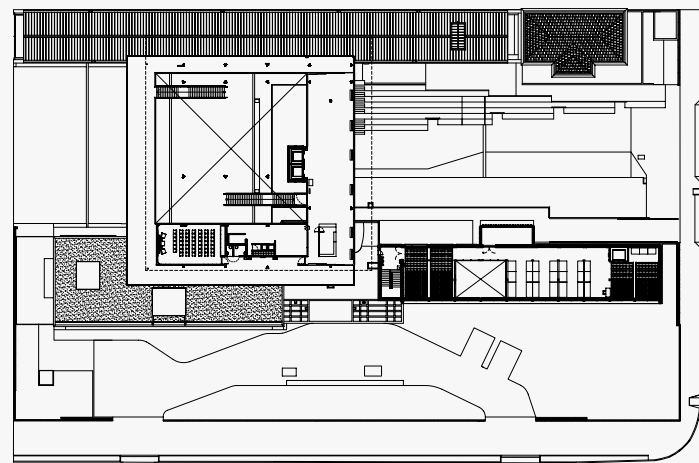


Nelson Kon



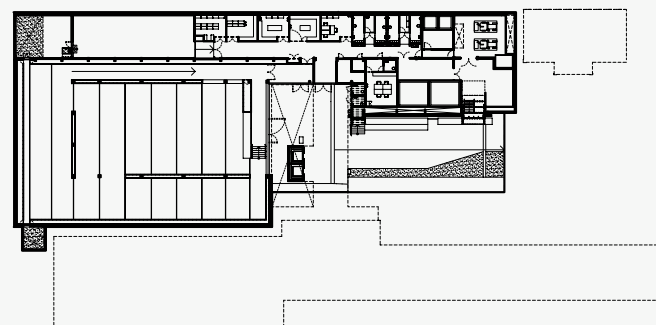
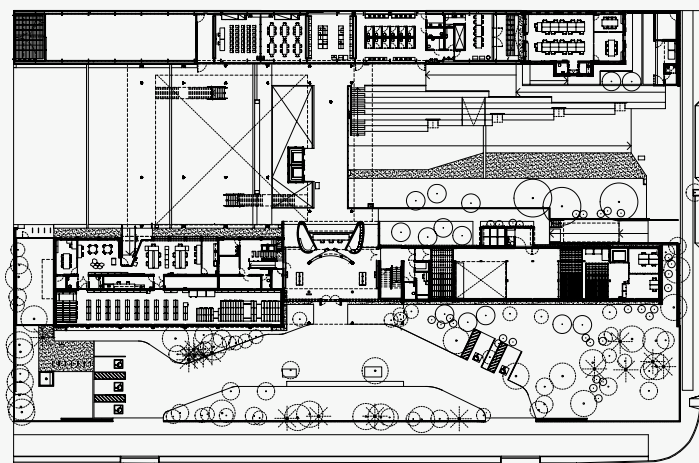
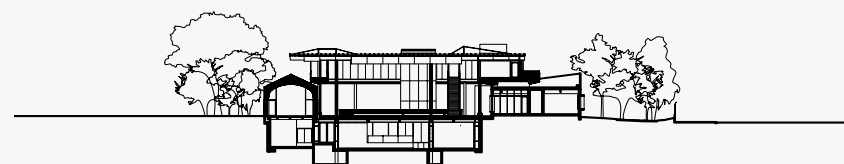
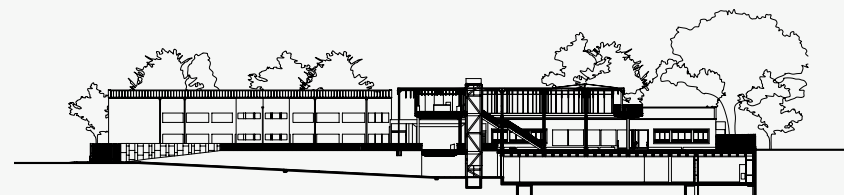
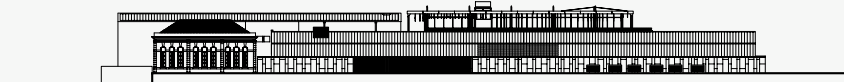
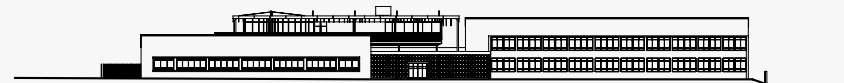
Nelson Kon

29



30
pianta del primo livello,
dell'attacco a terra e
del seminterrato di
Pina Contemporânea;
prospetti e sezioni
del nuovo intervento

30
plan of the first level,
the ground seam and
the semi-basement
of Pina Contem-
porânea; elevations
and sections of
the new project



Nelson Kon

31, 32
la piazza coperta,
in cui risalta la forte
presenza della torre
degli ascensori



Leonardo Finotti

33
veduta della piazza
coperta in direzione
del Jardim da Luz

31, 32
the covered plaza,
showing the forceful
presence of the
elevator shaft

33
view of the covered
plaza towards
Jardim da Luz



Nelson Kon



Manuel Sá

34
veduta del nuovo
intervento con la
galleria principale
seminterrata in primo
piano, quindi la piazza
coperta e, sullo
sfondo, la sede storica
della Pinacoteca
35, 36
alcuni spazi espo-
sitivi della galleria
seminterrata
37
Pina Luz sullo sfondo
della piazza coperta di
Pina Contemporânea

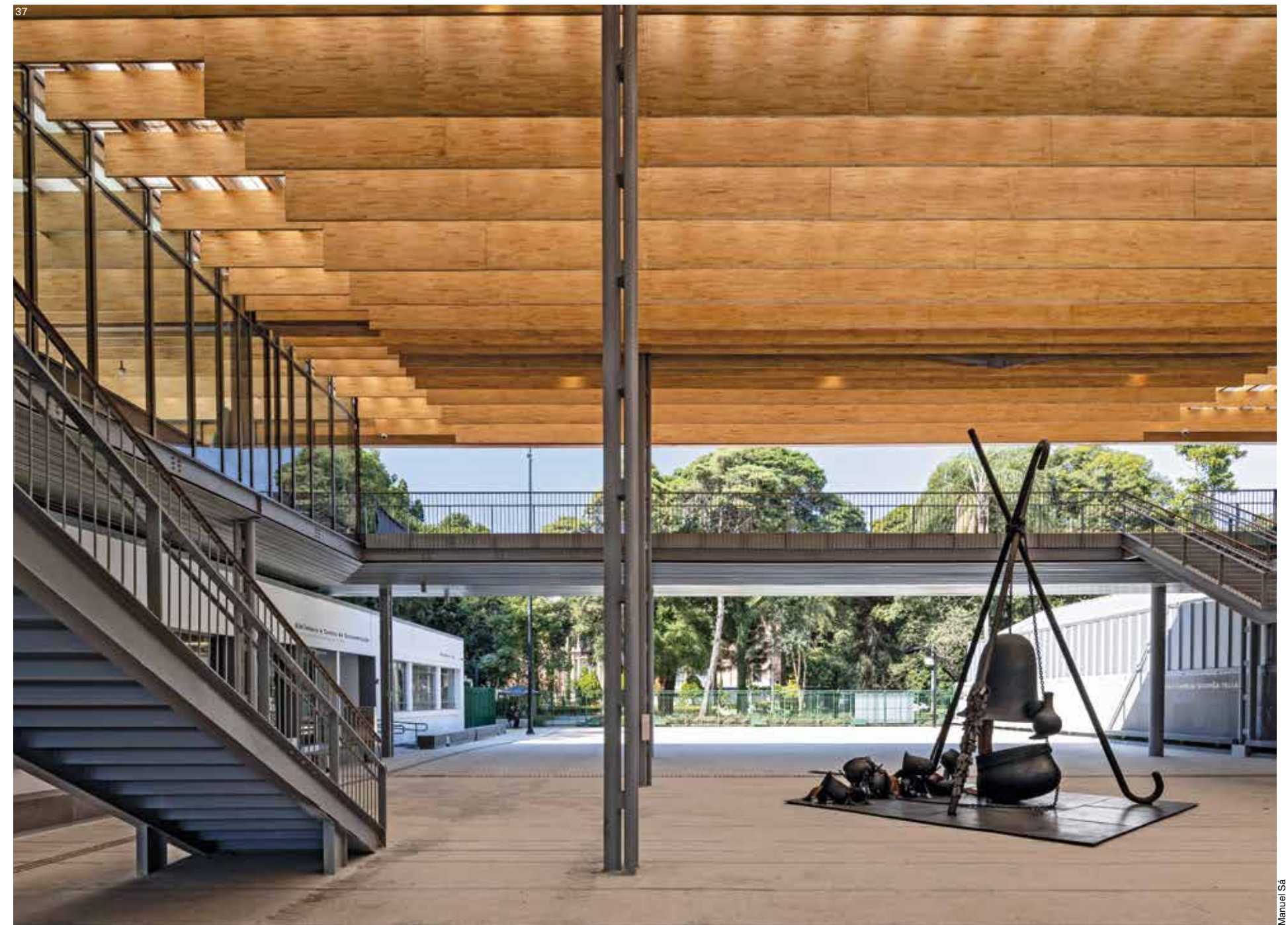
34
view of the new
project with the
semi-basement
main gallery in the
foreground, then the
covered plaza and, in
the background, the
original headquarters
of the Pinacoteca
35, 36
exhibition spaces
of the semi-base-
ment gallery
37
Pina Luz against
the backdrop of the
covered plaza of Pina
Contemporânea



Manuel Sá



Manuel Sá



Manuel Sá

Rivista mensile / Monthly magazine

numero 965-966 / issue 965-966
n. 01/2025
anno / year LXXXIX
Gennaio-Febbraio / January-February
2025

Redazione / Editorial staff
tel +39 02 75422179
fax +39 02 75422706
casabella@mondadori.it
segreteria.casabella@mondadori.it

Direttore responsabile / Managing editor
Francesco Dal Co

Segreteria di redazione / Editorial secretariat
segreteria.casabella@mondadori.it

Coordinamento redazionale / Editorial coordinator
Alessandra Pizzochero
casabella@mondadori.it

Art direction
Paolo Tassinari
Tassinari/Vetta

Progetto grafico e impaginazione / Design and layout
Tassinari/Vetta
Giulia De Benedetto,
Francesco Nicoletti

Comitato di redazione / Editorial board
Marco Biagi
Roberto Bosi
Nicola Braghieri
Michel Carlana
Francesca Chiorino
Massimo Curzi
Camillo Magni
Daniele Pisani
Francesca Serrazanetti
Federico Tranfa

Comitato scientifico-editoriale / Scientific-editorial committee
Nicholas Adams
Julia Bloomfield
Claudia Conforti
Juan José Lahuerta
Jacques Lucan
Winfried Nerdinger
Joan Ockman

Corrispondenti / Correspondents
Alejandro Aravena (Cile)
Marc Dubois (Benelux)
Luis Feduchi (Spagna)
Françoise Fromonot (Francia)
Andrea Maffei (Giappone)
Luca Paschini (Austria)

Traduzioni / Translations
transiting_s.piccolo

Produzione, innovazione edilizia e design / Production, construction innovation and design
Silvia Sala
silvia.sala@mondadori.it

Formazione / Education
Roberto Bosi
Silvia Sala
cbf@mondadori.it
www.casabellaformazione.it

Web & Instagram
Elisa Massoni

Mondadori Media
20054 Segrate – Milano

CASABELLA
Via Mondadori 1, 20054 Segrate (Mi)
tel +39 02 75421
fax +39 02 75422706
rivista internazionale di architettura,
pubblicazione mensile, registrazione
tribunale Milano n. 3108 del 26 giugno
1953 / international architectural
review, published monthly, registered
in jurisdiction of Milan
no. 3108, 26 June 1953.

Pubblicità / Advertising
Mondadori Media S.p.A.
Via Mondadori 1 – 20054 Segrate (MI)
tel. +39 02 75421
Coordinamento / Coordination:
Silvia Bianchi,
silvia.bianchi@consulenti.mondadori.it
Agenti / Agents:
Claudia Ardizzoni, Stefano Ciccone,
Mauro Zanella

sedi esterne/external offices
EMILIA
Publiset srl
via Ettore Cristoni 86
Casalecchio di Reno BO
Tel. +39 051 0195126
info@publiset.eu
ROMAGNA/MARCHE/ABRUZZO/SAN
MARINO
Idea Media srl
via Soardi 6, Rimini RN
Tel. +39 054 125666
segreteria@ideamediasrl.com
LAZIO/TOSCANA/UMBRIA
C.D. Media sas
Via G. Adami 14/a, Roma
Tel. +39 06 30860213
cdmedia@tiscali.it
CAMPANIA
Crossmedialitalia 14 srl
via G. Boccaccio 2, Napoli
Tel. +39 081 5758835
PUGLIA
Crossmedialitalia 14 srl
via Diomede Fresa 2, Bari
Tel. +39 080 5461169
SICILIA/SARDEGNA/CALABRIA
GAP Srl - Giuseppe Amato
via Riccardo Wagner 5, Palermo
Tel. +39 091 6121416
segreteria@gapmedia.it

Blind-review
I testi e le proposte di pubblicazione
che pervengono in redazione sono
sottoposti alla valutazione del comitato
scientifico-editoriale, secondo compe-
tenze specifiche e interpellando
lettori esterni con il criterio del
blind-review / Writings and publication
proposals submitted to the magazine
are evaluated by an editorial commit-
tee on the basis of specific expertise,
also involving external readers in a
blind peer review process.

**Abbonarsi conviene!
/ Subscribe to save!**

→ abbonamenti.it

Distribuzione per l'Italia e l'estero / Distributed for Italy and abroad
Press-Di srl

Stampato da / Printed by
ROTOLITO S.p.A., Milano
nel mese di Febbraio / during
the month of February

**copyright © 2025
Mondadori Media S.p.A.**
Tutti i diritti di proprietà letteraria
e artistica riservati. Manoscritti e foto
anche se non pubblicati non si restitu-
iscono. / All literary and artistic rights
reserved. Submitted manuscripts and
photographs, even if not published,
cannot be returned to senders.

**Arretrati / Back issues
€ 18**

Modalità di pagamento: c/c postale
n. 77270387 intestato a Press-Di srl
"Collezionisti" specificando sul bolletti-
no il proprio indirizzo e i numeri richie-
sti. L'ordine può essere inviato via
e-mail (collez@mondadori.it). Per spedi-
zioni all'estero, maggiorare l'importo di
un contributo fisso di € 5,70 per spese
postali. La disponibilità di copie arretra-
te è limitata, salvo esauriti, agli ultimi 18
mesi. Non si effettuano spedizioni in
contrassegno
/ Payment: Italian postal account
no. 77270387 in the name of Press-Di srl
"Collezionisti" indicating your address
and the issues ordered on the form.
The order can be sent by e-mail
(collez@mondadori.it). For foreign ship-
ping add a fixed contribution of
€ 5.70 for postal costs. Availability
of back issues is limited to the last
18 months, as long as supplies last.
No COD.

Imballaggio e smaltimento / Packing and Disposal
Cellophane PP5 raccolta plastica.
Per la raccolta differenziata verifica
le disposizioni del tuo Comune.
/ Cellophane PP5 plastic refuse
collection. For waste sorting please
check the requirements of your
municipality.

Il nostro impegno / Our commitment
Utilizziamo carta certificata PEFC
ottenuta da cellulosa proveniente da
foreste gestite in maniera sostenibile
e/o da cellulosa riciclata e da fonti
controllate. La nostra scelta contribui-
sce a salvaguardare nel tempo l'integ-
rità del patrimonio forestale nel
mondo per le generazioni presenti e
future. / We use PEFC certified paper
made with cellulose from sustainably
managed forests and/or recycled cel-
lulose from controlled sources. Our
choice contributes to safeguard forest
heritage in the world over time, for
present and future generations.

→ casabellaweb.eu

Prezzo di copertina / Cover price
€ 15,00 in Italy, € 26,50 in Belgium,
€ 31,50 in Germany, € 25,90 in Spain,
€ 23,90 in Portugal (Cont.), CHF 27,50
in Switzerland (Ger.).

Abbonamento annuale / Yearly subscription
(11 numeri di cui uno doppio).
Gli abbonamenti iniziano, salvo diversa
indicazione da parte dell'abbonato, dal
primo numero raggiungibile in qualsia-
si momento dell'anno
/ (11 issues, including one special
double issue). Subscriptions begin
from the first available issue after
request, unless otherwise specified
by the subscriber.

Italia € 75,90 + € 4,90 per le spese di
spedizione; offerta riservata agli stu-
denti € 65,90 + € 4,90 per le spese di
spedizione.
È possibile pagare l'abbonamento con
bollettino postale, che verrà inviato di-
rettamente casa, oppure con carta di
credito, paypal o bonifico bancario.
Collegarsi all'indirizzo:
www.abbonamenti.it

Estero € 75,90 + spese di spedizione.
Per controllare il prezzo nel proprio
Paese e per abbonarsi collegarsi
all'indirizzo:
www.abbonamenti.it/estero/casabella
È possibile pagare con carta di credito,
paypal o bonifico bancario.
/ Outside Italy € 75,90 + shipping costs.
You may check the price in your own
country through:
www.abbonamenti.it/estero/casabella
You may pay by credit card, paypal or
bank transfer.

Per contattare il servizio abbonamenti / To contact the subscription office
tel +39 02 4957 2001
(valido solo per l'Italia – dal lunedì
al venerdì 9.00–19.00)
fax +39 030 7772 387
abbonamenti@mondadori.it
posta – scrivere all'indirizzo:
Direct Channel
via Dalmazia, 13 – 25126 Brescia (BS)
abbonamenti@mondadori.it
tel +39 02 8689 6172
(only for outside Italy subscriptions
– from monday to friday, 9:00 a.m.–
7:00 p.m.)

